

တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A- /တၢ်လၢနကတၢ်သ့ၣ်ညါ

တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်တၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်သ့ၣ်လၢ/စ့ၣ်တၢ်ဒီးတၢ်အၢၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်/www.immunize.org/vis/တက့ၢ်.

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

၁. ဘၣ်မနုၤအယီၤ/တၢ်ဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢ.

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A- /မ့ၢ်သ့ၣ်တၢ်ဆါလၢ/အလီၤပျံၤဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ. /တၢ်အံၤကဲထီၣ်အသးခီဖျိလၢ/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ / A /အယၢ်/(HAV)/န့ၣ်လီၤ.

HAV /န့ၣ်/ရၢလီၤအသးလၢပုၤကညီဆူ/ပုၤကညီ/ခီဖျိတၢ်ဘၣ်ကူလိၣ်အသး /ပုၤလၢအဘၣ်ကူဘၣ်ကဲ/အအ့ၣ်/(တၢ်အ့ၣ်),/

လၢအကဲထီၣ်အသး သ့ၣ်ညီ ဖိ/ ဖဲပုၤတၢ်ဂၤမၤ/မ့ၢ်တသ့အစု/မ့ၢ်မ့ၢ်နီၣ်နီၣ်ဘၣ်အခါန့ၣ်လီၤ./ နဒီးန့ၢ်

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/ခီဖျိ/တၢ်အိၣ်./ထံ./မ့တမ့ၢ်/တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢ/အပၣ် ယုၣ်ဒီး HAV /န့ၣ်လီၤ.

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်ပၣ်ယုၣ်ဝဲသ့ဒီး-

- တၢ်ကီၢ်ထီၣ်./တၢ်သ့ၣ်လီၤဘျးသးလီၤတီၤ./အိၣ်တၢ်တသ့ၣ်ညါအရီၢ်./သးကလဲၤ./ဘျး./ဒီး./မ့တမ့ၢ်/ယံၤဆါဆါ
- ဟၢမၤဆါနးနးဒီးမး/ဒီးဟၢမၤလူ/(အါတက့ၢ်လၢမိသၣ်)./မ့တမ့ၢ်
- တၢ်ဆါဘီ/(ဖဲးဘျး/ မ့တမ့ၢ်/မဲၣ်ချဲဘီ./ဆံၣ်သ့./အ့ၣ်ဆါလီၤဒ် /ကပံၤ အလွဲၤ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ).

တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်အံၤ/ညီန့ၢ်အိၣ်ဖျါဝဲ/၂/နွံတုၤလၢ/၆/နွံ/ဖဲအဘၣ်နၢအလီၢ်ခံ/ဒီး/ညီန့ၢ်ကဲထီၣ်အသးစ့ၢ်န့ၢ်/၂/လၢ./ဘၣ်ဆၣ်/ပုၤတနီၤအိၣ်တဆူ
ၣ်ဝဲသ့/တုၤလီၤလၢ/၆/လၢန့ၣ်လီၤ./ နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/ A /န့ၣ်/နကအိၣ်တဆူတလၢ/တုၤလၢ န မၤ တၢ် တသ့ဘၣ် န့ၣ်လီၤ.

ညီန့ၢ်ဖိသၣ်တအိၣ်ဒီး/တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်./ဘၣ်ဆၣ်/အါတက့ၢ်အိၣ်ဖျါလၢပုၤသးပုၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. /နရၢလီၤ HAV /လၢတအိၣ်ဒီး/ တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်
ဆါ ပနီၣ် တဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A /ဒူးကဲထီၣ်သ့ၣ်ဟးဂီၤ/ဒီးသံ./မ့မ့ၢ်ဒ်လဲၣ်တၢ်လၢတမၤ ညီ န့ၢ်

အသးဒီးယဲးအိၣ်ထီၣ်/အါတက့ၢ်/လၢပုၤလၢအသးအိၣ်/၅၀/နံၣ်/မ့တ မ့ၢ်/ပုၤ န့ၢ် အန့ၣ်ဒီးပုၤလၢအအိၣ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဆါအဂၤတဖၣ်./ဒ်အမ့ၢ်/

သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/ B /မ့တမ့ၢ်/C/န့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/ သ့န့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/တၢ်စးထီၣ်ဒူးသ့ၣ်ညါအိၣ်/လၢကီၢ်အမဲရကၤအပူၤလၢစးထီၣ်သီလၢ/၁၉၉၆/နံၣ် န့ၣ်လီၤ.

စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်လံၤလံၤ./တၢ်ဆါအဂ့ၢ်/အနီၣ်ဂံၢ်လၢ/ဘၣ်တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်အိၣ်တနီၣ်စုၣ်စုၣ်လၢကီၢ်အမဲရကၤအပူၤ/၃၁.၀၀၀/ယၣ်ယၣ်န့ၣ်/စ့ၢ်လီၤ/အါန့ၢ်
/

၁.၅၀၀/န့ၣ်လီၤ.

၂. /ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A

ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A/မ့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢတမၤဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဘၣ်/(အသံ)/န့ၣ်လီၤ. /နဘၣ်/အီကသံၣ်၂/ဖျါ/လၢတၢ်ဒီးသဒၢ/
လၢက တီၢ် ယံၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. /ကသံၣ်တဖၣ်အံၤတၢ်ကြးဟ့ၣ်အိၣ်အစ့ၢ်ကတၢ်/အ ဆါ ယံၣ်လီၤအ သး/၆/ လၢ န့ၣ်လီၤ.

ညီန့ၢ်ဖိသၣ်တဖၣ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢအဝဲသ့ၣ်အိၣ်ဖျါအနံၤ/အခိၣ်ထံးတဝီ/ဒီး/ခဲတဝီအဘၣ်စၢၤ/(သးနံၣ်/၁၂/လၢ/တုၤလၢ/၂၃/လၢ)န့ၣ်
လီၤ. ဖိသၣ်လၢအအိၣ်တဖၣ်/ဒီးပုၤလိၣ်ဘိသးစံးတဖၣ်/ဒီးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢဝဲ/၂၃/လၢအလီၢ်ခံသ့န့ၣ်လီၤ. /ပုၤဒိၣ်တုၤလၢတဆဲးဘၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢ
လၢအပူၤ ကွၢ်/ဒီးအိၣ်ဒီးဒီးသဒၢ/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ A /န့ၣ်/မၤန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ.

နကြးဒီးန့ၢ်ကသံၣ်/ဒီးသဒၢ/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ A/ဖဲန-

- လဲၤတၢ်က့ၢ်တၢ်ဆူ/ထံးကီၢ်လၢအါတက့ၢ်အိၣ်ဒီး/သ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ / A.

- မှုပိတ်ခွါလာအမဲယုတ်ဒီးပိတ်ခွါအဂ၊
- စူးကါကသံကသိလာတဖိးသဲစး၊
- အိပ်ဒီးသုဉ်တၢ်ဆါထာ/ဒ်အမုၢ် /သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ B, /မုတမုၢ် /သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ/ C,
- တၢ်ယါဘျါတၢ်အီၤဒီး/ကသံလၢအမၤကိပ်လိပ်ထီၣ်သ့ၣ်/(clotting-factor concentrates),
- မၤတၢ်ဒီး/ဆၣ်ဖိကိပ်ဖိလၢအဘၣ်ကူဘၣ်ကိးသုဉ်ညိးတၢ်ဆါ A/ မုတမုၢ်/လၢ တၢ် ယု သုဉ်ညါ/သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ A/တၢ်မၤကွၢ်ဒီး/မုတမုၢ်
- တၢ်ဆိမိပ်တယၢ်အီၤလၢကအိပ်ဒီး/နီၢ်တဂၤတၢ်ရူလိပ်မုၢ်လိပ်သးဒီးပုၤလၢတၢ်လုၢ်ဖိန့ၢ်အီၤလၢ/ထံကိၢ်အဂၤလၢအါတက့ၢ်အိပ်ဒီး/သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ A

သံကွၢ်နကသံသရၣ်/ဖဲနမုၢ်အိပ်ဒီးအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါဘၣ်ယး/တၢ်ကရူၢ်တဖၣ်အံၤတမံၤတက့ၢ်.

လၢတၢ်ဒီးန့ၢ်သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ/A /ကသံဒီးသဒၢ /တဘျီယီဒီး ကသံဒီးသဒၢ အဂၤ တဖၣ်အဖိခိပ်/တၢ်တသုဉ်ညါလၢအိပ်ဒီး/တၢ်ဘၣ်ယိပ်ဘၣ်ဘီတဖၣ် ဘၣ်.

၃./ ပုၤတနီၤတကြးဒီးန့ၢ်ကသံဒီးသဒၢအံၤဘၣ်

တဲဘၣ်ပုၤလၢအဟ့ၣ်နၤကသံဒီးသဒၢ-

- ဖဲနမုၢ်အိပ်ဒီး/ကသံအတၢ်ဒိဘၣ်တဖၣ်လၢအဒိအမုၢ်./လၢအကဲထီၣ်/တၢ်လီၤပျံၤလီၤဖုးလၢ/သးသမူအဂီၢ်တက့ၢ်.
နမုၢ်ကွၢ်ဆၢပိတ်တၢ်ဒိဘၣ်လၢ/အမၤပျံၤမၤဖုးသးသမူဖဲတၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ A /ကသံဒီးသဒၢတဘျီ/အလီၢ်ခံ./မုတမုၢ်/ ဒီးန့ၢ်ဘၣ် တၢ်တ ဘၣ် လိာ် ဒီး /သ့ၣ်လၢ အဒိအမုၢ်လၢ/ကသံအံၤတမံၤ မံၤန့ၢ်./ ပုၤ က ဇး သုဉ်ညါနၤ /လၢ နတဘၣ်ဆဲးကသံဒီးသဒၢဘၣ်. /သံကွၢ်/နကသံသရၣ်ဖဲနမုၢ်အိပ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါဘၣ်ယး/တၢ်လၢအပၣ်ယုတ်လၢ/ကသံဒီးသဒၢအပူၤန့ၢ်တက့ၢ်.
- နမုၢ်အိပ်တဆူၣ်.
နမုၢ်အိပ်ဒီး/တၢ်ဆါတဆဲးတက့ၢ်./ဒ်အမုၢ်/တၢ်ခုဉ်ဘၣ်န့ၢ်./နဒီးန့ၢ်/ကသံဒီးသဒၢတနံၤအံၤသ့န့ၢ်လီၤ. နမုၢ်ဆူးဆါဖဲအဘၣ်ဒီး/မုတမုၢ်/ဒိပ်ဒိပ် မုၢ်မုၢ်န့ၢ်./နကြးအိပ်ခိးတုၤလၢန ဘျါ က့ၤတစုန့ၢ်လီၤ. /နကသံသရၣ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးနၤသ့န့ၢ်လီၤ.

၄. /ကသံဒီးသဒၢတၢ်ဒိဘၣ်တၢ်ဘၣ်ယိပ်ဘၣ်ဘီတဖၣ်

ကသံတမံၤလၢလၢ./လၢအပၣ်ယုတ်ဒီးကသံဒီးသဒၢတဖၣ်./အိပ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ/ကဟ့ၣ်ထီၣ်/ကသံအတၢ်ဒိဘၣ် တၢ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်သ့ၣ်တဖၣ် အံၤ ညီန့ၢ်/မုၢ်တၢ်ဆဲးတက့ၢ်/ဒီးဟါမၤလၢအကစၢ်ဒၣ်ဝဲ./ဘၣ်ဆၣ်/တၢ်ဒိဘၣ်လၢ/အဒိတဖၣ်/ကဲထီၣ်အသးသ့န့ၢ်လီၤ.

အါတက့ၢ်ပုၤလၢ/အဒီးန့ၢ်သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ A /တအိပ်ဒီး/တၢ်ကိတၢ်ခဲတဖၣ် အံၤ ဘၣ်.

တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢအဆဲးလၢ/ပိတ်ထွဲထီၣ်အခံဒီး/သုဉ်ညိးတၢ်ဆါ A /ကသံ ဒီးသဒၢတဖၣ်/ပၣ်ယုတ်ဒီး-

- တၢ်လီၤဖဲပုၤဆဲးကသံန့ၢ်/ဆါနးမး/မုတမုၢ်/ဂီၤထီၣ်
- တၢ်ကိၢ်ထီၣ်တဖၣ်
- ခိပ်ဆါ
- တၢ်ဘုးသး

ဖဲတၢ်ကိတၢ်ခဲတဖၣ်အံၤ/အိပ်ဖျါထီၣ်န့ၢ်./အဝဲသ့ၣ်စးထီၣ်/ဖဲတၢ်ဆဲးကသံ/အလီၢ်ခံ/တစိဖိ/ဒီးယံၣ်ဝဲ/၂/သိန့ၢ်လီၤ.

နကသံသရၣ်တဲနၤအါထီၣ်ဘၣ်ယး/တၢ်ဒိဘၣ်တဖၣ်အံၤန့ၢ်လီၤ.

တၢ်ကိတၢ်ခဲအဂၤတဖၣ်လၢအကဲထီၣ်အသးသ့/ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအံၤဝံၤအလီၤခဲ-

- တဘျီတခီၣ်/ပှၤမဲၣ်ခဲးသ့/ဖဲတၢ်မၤကွၢ်တၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်ဆိၣ်ချ့/ဝံၤအလီၤခဲ, /ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်လီၤ. /တၢ်ဆူၣ်နီၤ/မ့တမ့ၢ်/မံလီၤ/၁၅/ မံးနံးယုၣ်ယုၣ်/ဒီသဒၢတၢ်မဲၣ်ခဲးသ့, /ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးလၢတၢ်လီၤယံၤသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. /တဲဘၣ်နကသံၣ်သရၣ်/ဖဲနမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢခိၣ်မူၤ, /မ့တမ့ၢ်/ တၢ်ထံၣ်ဆိတလဲ/မ့တမ့ၢ်/တၢ်သီၣ်လၢနနီၤပှၤအခါတက့ၢ်.
- ပှၤတနီၤမၤန့ၢ်/ဖဲဘၣ်ခိၣ်ဆါ/လၢအဆါနးဒိၣ်မး/ဒီးယံၤထီၣ်ဒိၣ်န့ၢ်/တၢ်ဆူးဆါလၢအမၤညီၣ်န့ၢ်အသးလၢ/တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတကဲထီၣ်အသးညီညီဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကသံၣ်ကသီတမံၤလၢန့ၣ်/ကဲထီၣ်/တၢ်ဒီဘၣ်လၢတဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. /တၢ်ဒီဘၣ်လၢ/တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်/တမၤညီၣ်န့ၢ်အသးဘၣ်, /တၢ်တယၢ်အီၤလၢ/ကဲထီၣ်အသးတဘျီလၢ/တၢ်ဆဲးအဘျီ/၁/ကကွၢ်, /ဒီးကကဲထီၣ်အသးလၢစၢၤမံးနံး/ဆူၣ်န့ၣ်ရံၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအလီၤခဲန့ၣ်လီၤ.

ဒ်ကသံၣ်အဂၤအသး, /ကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်စၢၤဒိၣ်မးလၢ/ကကဲထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံး/ဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ်/မ့တမ့ၢ်/တူၤလၢတၢ်သံတၢ်ပှၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီသဒၢအတၢ်ပှၤဖျဲးန့ၣ်တၢ်သမံသမံးအီၤထီၣ်န့ၣ်လီၤ. /လၢကမၤန့ၢ်/အါထီၣ်/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်, /လဲၤကွၢ်ဖဲ-
www.cdc.gov/vaccinesafety/

၅. /ယကဘၣ်မၤ/မနုၤ/ဖဲတၢ်ကိတၢ်ခဲ/ဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လဲၣ်.

ယကြးယုထံၣ်မနုၤလဲၣ်.

- ယုထံၣ်န့ၢ်တၢ်တမံၤမံၤလၢအကဲထီၣ်တၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီလၢနဂီၢ်, /ဒ်အမ့ၢ်တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်အပနီၣ်လၢအဒိဘၣ်တၢ်အဒိၣ်အမုၢ်တဖၣ်, /တၢ်ကိတၢ်ထီၣ်ဖးဒိၣ်, /မ့တမ့ၢ်/တၢ်ဒီသ့ၣ်ပာ်သးလၢတမၤညီၣ်န့ၢ်အသးတဖၣ်တက့ၢ်.
- **တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်အပနီၣ်လၢအဒိဘၣ်တၢ်** /အပနီၣ်အဒိၣ်အမုၢ်တဖၣ်/ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်မံးဘျီထီၣ်, /မဲၣ်သၣ်ဒီးကိာ်ဘိတဖၣ်ညိးထီၣ်, /သါထီၣ်သါလီၤကီၢ်, /သးစံၢ်ချ့, /ခိၣ်မူၤ, /ဒီးဂံၢ်စၢ်ဘါစၢ်န့ၣ်လီၤ. /တၢ်အံၤညီၣ်န့ၢ်စးထီၣ်လၢစၢၤမံးနံးဆူ/စၢၤန့ၣ်ရံၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအလီၤခဲ န့ၣ်လီၤ.

ယကြးမၤမနုၤလဲၣ်.

- နမ့ၢ်ဆိကမိၣ်လၢ/တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ဒီဘၣ်လၢအဒိဘၣ်အမုၢ်/မ့တမ့ၢ်/ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂၤလၢအိၣ်ခိးမ့ၢ်တသ့န့ၣ်, /ကိးလီတဲစိဆူ/9-1-1 ဒီးလဲၤဆူတၢ်ဆါ ဟံၣ် လၢ အဘူးကတၢ်တဖျါတက့ၢ်. မ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီး, /ကိးလီတဲစိဆူ/နတၢ်ဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒၢတက့ၢ်.
- တၢ်န့ၣ်အလီၤခဲ, /တၢ်ဒီဘၣ်ကြးတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဆူ/**Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)**/န့ၣ်လီၤ. နကသံၣ်သရၣ်ကြးဟံၣ်ကိတၢ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ, /မ့တမ့ၢ်/နမၤအီၤလၢနနီၢ်က စၢ် သ့/ ခိဖျိ လၢ/ **VAERS** /အပှၤယဲၤသန့ဖဲ /www.vaers.hhs.gov , /မ့တမ့ၢ်/ ကိးလီ တဲစိဆူ/**1-800-822-7967**/န့ၣ်လီၤ.

VAERS /တဟ့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢ/တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဘၣ်.

၆./ထံကိတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံၣ်ဒီသဒၢအတၢ်ဒီဘၣ်တၢ်တိာ်ကျဲၤ/(National Vaccine Injury Compensation)

ထံကိတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံၣ်ဒီသဒၢအတၢ်ဒီဘၣ်တၢ်တိာ်ကျဲၤ/(National Vaccine Injury Compensation) (VICP)/မ့ၢ်/ဖဲၣ်ဒဲးရဲၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢအဒူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်အိၣ်လိးဆူပှၤလၢအဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးခိဖျိလၢ/ကသံၣ်ဒီသဒၢတနီၤအယီၤလီၤ.

ပုလဲအနာအရောင်သွက်ကဆိပ်ဒီး/တၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးခိဖျါ/ကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါန့ၣ်/မၤလိၤန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဘၣ်ယးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ/ဒီးဘၣ်ယးတၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်
လဲၤကွၢ်ကဒါကွၢ်ခိဖျါတၢ်ကိးလိတဲစိဆူ/ **1-800-338-2382** မ့တမ့ၢ်/လဲၤကွၢ်ဘၣ်ဖဲ/ **VICP** အ ပုၤယဲၤသန့ဖဲ
/ www.hrsa.gov/vaccinecompensation / တက့ၢ်.
/အိၣ်ဒီးတၢ်ပၤပနီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်လၢတၢ်ယုကဒါကွၢ်အဂီၢ်လီၤ.

၇. /ယမၤလိၤန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်သုၣ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်နကသံၣ်သရၣ်လၢအကွၢ်ထွဲနၤတက့ၢ်.
အဝဲဟ့ၣ်နၤကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါတစူၣ်လၢ/တၢ်ထၢန့ၣ်လီၤအီၤ/မ့တမ့ၢ်/ဟ့ၣ်ကူၣ်နၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကျိၤကျဲၤအဂၤန့ၣ်လီၤ.
- ကိးလိတဲစိဆူနဟီၣ်ကဝီၤ/မ့တမ့ၢ်/ကိၢ်ဖဲတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျိၤတက့ၢ်.
- ဆဲးကျိး တၢ်ဂၢ်ယၢ်ဒီးတၢ်ဒီးသဒ္ဒါတၢ်ဆါစဲထၢၣ် (CDC)/-
 - ကိးလိတဲစိဆူ/ **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** /မ့တမ့ၢ်
 - /လဲၤကွၢ်ဖဲ **CDC** /အပုၤယဲၤသန့ဖဲ/ www.cdc.gov/vaccines

တၢ်ပၤဖျါထီၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

ကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါသ့ၣ်ညးတၢ်ဆါ/A

7/20/2016

42 U.S.C. § 300aa-26

U.S. တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးပုၤတဝၢတၢ်မၤစၢၤဝဲၤကျိၤ/(Department of Health and Human Services)

တၢ်ဂၢ်ယၢ်ဒီးတၢ်ဒီးသဒ္ဒါတၢ်ဆါစဲထၢၣ် (Centers for Disease Control and Prevention)

ထဲၣ်တၢ်မၤလိၤန့ၣ်ကါဝဲအဂီၢ်/



Translation provided by St. Peter's Health Partners

လၢတၢ်ကဟ့ၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါ ပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကဟ့ၣ်ယၢ်တဖၣ်လၢ အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆဲး
ကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါအဂီၢ်အကျိၤလၢအလီၤတၢ်လီၤဆဲးအဂီၢ်, တၢ်ကဆုၢ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ယး တၢ်ယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆဲးက သံၣ်ဒီးသဒ္ဒါ
ဒီးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါလၢခါဆူညါအဂီၢ်ဆူ မံးခွဲးကတၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်ကွၢ် ထွဲကဟ့ၣ်ယၢ်အတၢ်ဆဲးလီၤမံၤကရၢ

(Michigan Care Improvement Registry) အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတဂၤစုၣ်စုၣ် အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢကယုထီၣ်ဝဲ
ပုၤလၢအဟ့ၣ်လီၤအဝဲသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ တၢ်ကဟ့ၣ်ယၢ်တဖၣ် လၢသု တဆုၢ် တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒ္ဒါအဂီၢ်အကျိၤ
ဆူတၢ်သ့ၣ်လီၤမံၤကရၢအဆိၣ်တဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

DCH-0452KA

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

VACCINE INFORMATION STATEMENT HEPATITIS A VACCINE 07/20/2016 IN KAREN VIA LSA 08/2016

PAGE 4 OF 4